Cultural Exchange and Friendship Cities of Minamiuonuma City

リレハンメル市と旧塩沢町の長

We would like to share some messages from our friendship cities in Japan and Asia, Europe, and Oceania. Minamiuonuma City will continue to conduct fruitful cultural exchange programs with our friendship cities.

年にわたる友情が、南魚沼市に 引き継がれることは大変喜ばし いことです。特にスキーという共 通の文化を有する両者の草の 駐日ノルウェー王国大使 根の交流が、これからさらに発

オーゲ・B・グルットレさん 展するよう心から願っています。

I am very glad that the long friendship between Lillehammer City and the former Shiozawa Town will be continued by Minamiuonuma City. I sincerely wish that the grassroots interactions of the two cities, which have skiing as a common culture, will grow further.



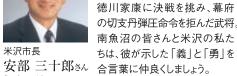
道岩中学 大韓民国

妹都市締結、 を架け橋に深まっている国際交流 、その後 **ルウェ** シ郡と 妹都市締 ハンメル市と姉



大韓民国

南魚沼の坂戸城に生を受け、 米沢城で生涯を終えた上杉景勝



米沢市長

新潟県

The great commander, Kagekatsu Uesugi, was born in Sakado castle in Minamiuonuma and died in Yonezawa castle. He challenged Ieyasu Tokugawa and refused the order from the Tokugawa shogunate to oppress Christians. You are from Minamiuonuma, and we are from Yonezawa. Let's be good friends keeping the motto of justice and courage shown by Kagekatsu in our hearts.



に歴史親善友好都市の替えになった史実にちな上杉景勝公が坂戸城主

埼玉県深谷市 深谷市山の家」を介して

た発展を続ける一方、地場産業のレンガも有名な同市は、農商工の調和のとれ翁を輩出し、「深谷ねぎ」の産地として 。続するニー は、農商工の調和のとことでは一は、「深谷ねぎ」の産地としてはし、「深谷ねぎ」の産地としています。 で、日本近代経済の父 渋沢栄一に、日本近代経済の父 渋沢栄一に、日本近代経済の父 渋沢栄一 りの ある都市

季節の変化に富んだ新生南魚 沼市。今年1月に誕生した新生 深谷市との友好行事の「おろく 流し」「おねぎのマーチの流し」 や「グラウンド・ゴルフ」「ゲートボ ール」の交歓大会等のレク文化

活動の充実拡大に頑張りましょう。

四季折々の豊かな自然と、素朴

レクリエーション協会 石井 健治さん Kenii Ishii

The newly organized Minamiuonuma City is filled with seasonal changes. Let's try to expand our recreational and cultural activities between the newly organized Fukaya City and the newly organized Minamiuonuma City, such as friendship events of the Oroku-nagashi and Onegi-no-marchno-nagashi dances, and friendship tournaments of ground golf and Japanese croquet.



市民局市民部 六日町山の家 所長 関口 直志さん Naovuki Sekiguchi

な人情の溢れる憩いの場として、 新南魚沼市がこれからも、さい たま市民の「第2のふるさと」と して愛され親しまれますよう、心 ふれ合う交流を続けて行きたい と思っています。

Message

南魚沼市といすみ

市で新たな交流を

図り、両市の更なる

発展と友情の輪が

広がることを期待し

ています。

We continue open communication with our guests, so that the citizens of Saitama can get to know the new Minamiuonuma City better, love it, and regard it as their second hometown, a place of human kindness and ample nature with seasonal changes that offers recreation and relaxation.

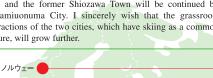
埼玉県さいたま市

千葉県い

教室を行うなど相互訪問の交流を行を提携。冬には中学生を招きスキー町、旧岬町と平成元年に友好親善町町とは対照的な太平洋側の海辺の

すみ

山形県米沢市





大韓民国道岩中学校

呉 海印さん Oh Hen-in

We have very pleasant and unforgettable memories thanks to our Korea-Japan interaction. We were impressed by all the snow, which we had never seen, and kindness of the students of Shiozawa Junior High School. We truly hope that ou friendship exchange will last forever.

Message



は小学校5年生の時でした。今も 毎年ワールドカップ前に滑りに行 きます。当時とは町並みもスキー 場も様変わりしたように思われま すが、セルデンの人々の温かさ、 トリノオリンピック出場 ホスピタリティーは変わりありません。 (チームアルビレックス新潟所属)

初めてセルデンでスキーをしたの

廣井 法代さん Noriyo Hiroi

19

I was a fifth-year student in primary school when I skied for the first time in Soelden. I still ski in Soelden before the World Cup Tournament every year. I think the city and the skiing grounds have changed greatly but the warmhearted people and their hospitality in Soelden have not changed at all.

アシュバートン

カレッジ教諭

石田 卓立さん

ル ア 和

セオ

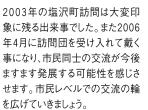
れからもこうした友好交流が長く

続いていくことを強く望んでいます。



SAJ18承認第0586号

玉



Our visit to Shiozawa Town in 2003 was an impressive event for me. I believe that warm interaction between citizens in both cities will grow further in the future thanks to Minamiuonuma City's decision to receive the visiting group expand the circle of our citizen level friendships.

| ラ







いすみ市長 太田 洋さん

We hope to have more new interactive activities between Minamiuonuma City and Isumi City, which bring further development to both cities and expands the circle of friends among the citizens of our two cities.





from Ashburton in New Zealand in April of 2006. Let's